Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 114 (1988)
Heft: 15-16

Sonstiges

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Carnet des concours

UIA: logotype de la Journée mondiale de l'architecture

Le choix du jury

En 1985, sur proposition du président alors en exercice, M. G. Stoilov, le Conseil de l'UIA avait décidé de consacrer une journée à la commémoration de l'architecture dans le monde: le 1er juillet de chaque année. En juillet 1987, un concours était lancé pour la conception d'un logotype signalant cette célébration.

Une cinquantaine de propositions ont été soumises au jury qui s'est réuni le 13 juin dernier à Sydney, à l'issue d'une réunion du Bureau de l'UIA.

Le jury était composé de MM. Rod Hackney, président de l'UIA, Nils Carlson, secrétaire général, Janos Bohonyey, premier vice-président, Wilhelm Kücker et Olufemi Majekodunmi, vice-présidents, et John Davidson, membre du Conseil de l'UIA, représentant le vice-président de l'UIA pour la région IV.

Après avoir procédé à une première élimination, le jury a retenu 14 propositions sur lesquelles il s'est prononcé par un vote. Le projet ayant recueilli le plus grand nombre de voix est celui de l'architecte danois Hans Haugaard-Jensen. Sa proposition sera donc utilisée par l'ensemble des sections de l'UIA, sous forme de badges, autocollants ou affiches, édités chaque année à l'occasion de la Journée mondiale de l'architecture.

L'auteur du projet lauréat a reçu un prix de 1000 dollars qui lui a été remis, lors de la commémoration de la Journée 1988, à Copenhague.

Concours international pour un musée et un parc à Fossoli (Italie)

Ouverture

La Municipalité de Carpi lance un concours international pour la conception d'un musée et d'un parc commémoratifs sur les lieux mêmes du camp de concentration de Fossoli, dédiés à la mémoire des victimes des camps nazis. Ce concours est ouvert aux architectes, aux ingénieurs et aux paysagistes, individuellement ou en équipes, auxquels peuvent se joindre les professionnels disposant d'un diplôme d'agronome ou de forestier, habilités à exercer dans les pays suivants:

Italie, France, Espagne, Portugal, Royaume-Uni, Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, Irlande, Islande, Danemark, Suisse, Suède, Autriche, Norvège, Finlande, RFA, RDA, URSS, Hongrie, Pologne, Tchécoslovaquie, Bulgarie, Albanie, Roumanie, Grèce, Malte, Chypre, Turquie, Yougoslavie, Saint-Marin, Liechtenstein, Andorre, Monaco, Vatican et Israël.

Conditions de participation

Les concurrents désirant participer doivent impérativement adresser aux organisateurs un formulaire mentionnant: les nom, prénom, nationalité et domicile de chaque membre de l'équipe, leurs titres et diplômes professionnels, leur immatriculation à leur organisme professionnel. Ils joindront à ce formulaire un justificatif du paiement des droits d'inscription qui s'élèvent à 200000 lires. Le paiement des droits est à effectuer sur le compte postal N° 13454418, à l'ordre de: Comune di Carpi, Servizio Tesoreria, I-41012 Carpi (MO).

Les langues de travail du concours sont l'italien et l'anglais. D'autre part les organisateurs se proposent de faciliter la visite du site aux concurrents inscrits qui le désirent. Ceux-ci sont invités à en exprimer l'intention en même temps qu'ils effectuent leur demande d'inscription.

Calendrier

Date limite d'inscription (13 heures): 30 septembre 1988.
Date limite d'envoi de questions aux organisateurs: 30 novembre 1988.
Date limite d'envoi des réponses aux concurrents: 31 décembre 1988.
Date limite d'envoi des projets: 28 février 1989.
Date limite de réception des projets (13 heures): 31 mars 1989.
Réunion du jury: 30 juin 1989.
Publication des résultats: 31 juillet 1989.

Mise en valeur du site de la bataille de Waterloo (Belgique)

Ouverture

Ce concours d'idées est organisé par la Fondation du Roi-Baudouin en collaboration avec l'Association «Bataille de Waterloo 1815».

Il porte sur l'aménagement du site de la bataille, classé monument national par l'Etat belge. Il a pour objectif la création d'un centre touristique international cohérent et de grande qualité, favorisant la promotion d'un tourisme porteur de développement économique et culturel. Cette forme de tourisme devra être compatible avec le respect de l'environnement naturel, la vocation agricole et le caractère commémoratif du lieu. L'aménagement devra favoriser une interprétation historique de la bataille au moyen d'un ensemble de dispositions intéressant tout le territoire du champ de bataille.

Le concours est ouvert aux professionnels et aux étudiants ressortissants de la CEE dans les disciplines de l'architecture, de l'urbanisme, de l'aménagement paysager et du graphisme. Les projets peuvent être présentés selon deux sections: projets d'aménagements ou projets de graphisme.

Langues du concours: anglais, français, néerlandais et allemand. Ce concours, conforme aux recommandations sur les concours internationaux d'architecture et d'urbanisme approuvées par l'UNESCO, a reçu l'approbation de l'UIA.

Jurys

Projets d'aménagements:

MM. Christian de Portzamparc (France), Rem Koolhaas (Pays-Bas), James Stirling (Royaume-Uni), Bernard Tschumi (Suisse), O. M. Ungers (RFA), Charles Vandenhove (Belgique), Jacques Wirtz (Belgique), Gérard Benoît (France), représentant de l'UIA.

Projets de graphisme: MM. Luc Van Malderen (Belgique), Jean Widmer (France), F. K. Henri Henrion (Royaume-Uni).

Pour la première section, trois prix d'un montant respectif de 500000 FB (env. 20000 francs suisses), 250000 FB (Fr.s. 10000.–) et 100000 FB (Fr.s. 4000.–) seront attribués, alors que dans la seconde, deux prix de 300000 FB (Fr.s. 12000.–) et 150000 FB (Fr.s. 6000.–) récompenseront les meilleurs envois.

Inscriptions (jusqu'au 15 octobre 1988): Fondation du Roi-Baudouin, rue Bréderode 21, B-1000 Bruxelles (Belgique), moyennant un versement de 2000 FB (env. Fr.s. 80.–) sur le compte N° 088-0639340-08 de la fondation, Crédit Communal de Belgique, à Bruxelles.

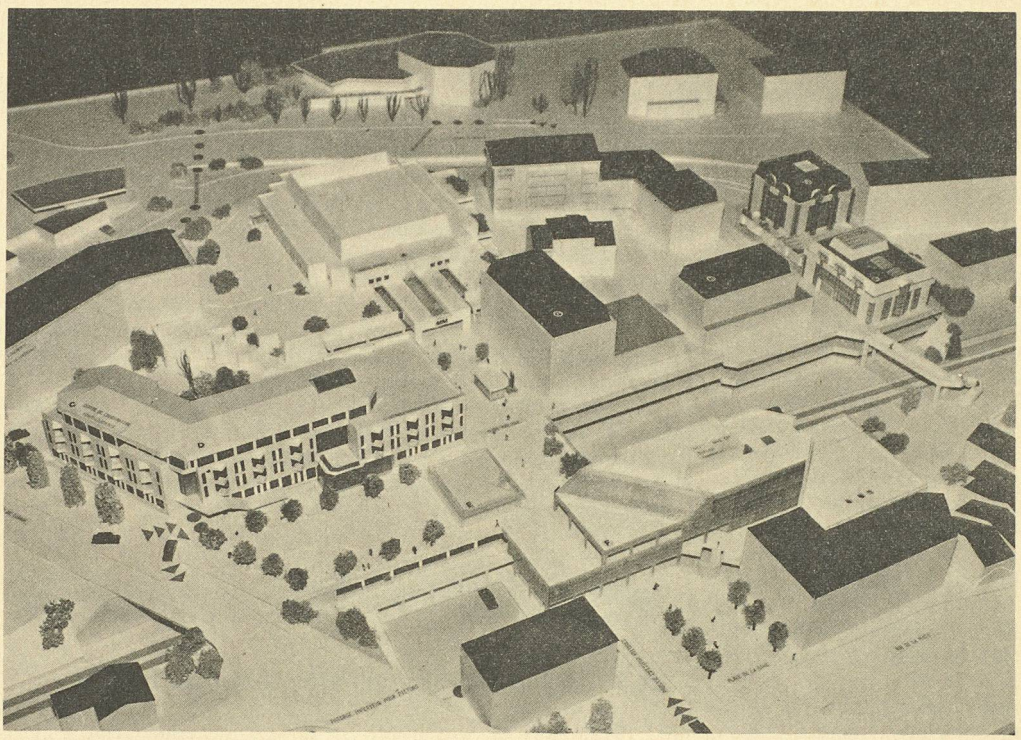
Remise des projets: 15 février 1989.

Actualité

Plan partiel d'affectation du Pré-de-la-Tour à Pully

Vendredi 10 juin dernier, la Municipalité de Pully invitait la presse à une présentation générale du plan partiel d'affectation du Pré-de-la-Tour et à une visite de l'ensemble du chantier.

Les habitants de l'agglomération lausannoise connaissent bien ce chantier, qui se trouve à



main droite lorsque l'on quitte Lausanne pour entrer à Pully, peu avant la place de la Clergère. Il s'agit de l'un des plus importants, actuellement, de l'Est lausannois; il s'est ouvert au début de 1987.

Mais que se construit-il donc ici ?

Depuis plusieurs années, la ville de Pully souhaitait sortir de sa dépendance vis-à-vis de sa grande voisine; pour cela, elle a construit tout d'abord l'ensemble Arnold-Reymond; la réalisation en cours actuellement constitue donc une nouvelle étape marquante dans la mise en application de cette politique d'autonomie.

Les premières études débutent en 1968 et débouchent sur un plan d'extension ambitieux, légalisé en 1970, mais immédiatement abandonné, faute d'intérêts convergents. Dix ans plus tard, soit en 1978, l'idée germe de nouveau et le consensus semble se réaliser, puisque le Conseil communal accorde, en 1982, un crédit d'étude de 500 000 francs.

Le plan partiel d'affectation est alors élaboré, en tenant compte des desiderata de tous les propriétaires. Il est accepté par le Conseil communal en mai 1985. Mais un référendum est lancé contre ce projet, par des milieux qui sont adeptes de l'immobilisme et craignent les nuisances que pourrait engendrer l'augmentation du trafic induit. La population se rend aux urnes en juin 1985 et le projet est accepté par 56% des votants. Il faut relever que si, compte tenu de la participation au scrutin, la victoire peut paraître courte, elle autorise cependant la Municipalité à réunir les propriétaires et à lancer l'opération. Celle-ci ne manque pas d'ampleur: elle va regrouper dix maîtres de l'ouvrage différents, qui devront réaliser, outre les bâtiments eux-mêmes, une série de parkings souterrains destinés à abriter 830 voitures. 16 000 mètres carrés de plancher seront proposés au commerce et à l'administration et 12 000 mètres carrés seront affectés au logement. Les investissements seront de l'ordre de 120 millions de francs, dont 35 millions à la charge de la Commune de Pully.

La conception générale de ce plan d'affectation ne fait apparaître aucune nouveauté ni idée forte, quand bien même son ampleur aurait pu permettre de caresser des rêves plus audacieux; mais, à n'en pas douter, la recherche constante du compromis ou le respect des situations acquises a dû jouer un rôle stérilisant dans la démarche globale; et ce n'est pas le moindre des mérites des réalisateurs que d'avoir réussi à se faire entendre des dix maîtres de l'ouvrage!

Interface entre des tissus urbains différents, ce projet aurait pu pousser à préconiser des interventions plus généreuses, mais l'ensemble ne pouvait, juridiquement parlant, se réclamer d'une clause d'intérêt public. Dès lors, il a fallu composer... davantage avec les intérêts particuliers qu'avec les axes ou les masses, ou avec les dispositifs qui auraient permis de sauvegarder un dégagement intéressant sur le Léman et le paysage en général. Toute proportion gardée, nous revoici à la place Saint-François, lorsque fut décidée la construction de l'Hôtel des Postes, de la BVC et de la SBS au début de ce siècle! Dommage pour Pully!

Les circulations routières resteront, en gros, ce qu'elles sont actuellement, mais un rond-point est projeté au carrefour avenue du Tirage-avenue C.-F.-Ramuz, qui permettra aux bus de rebrousser chemin.

En revanche, les circulations piétonnières ont été repensées fondamentalement: ainsi, la place de la Clergère sera profondément modifiée, d'autres liaisons dénivelées sont en cours de travaux sous l'avenue de Lavaux et projetées sous l'avenue du Tirage, grâce à quoi les écoliers pourront se rendre de l'ensemble Arnold-Reymond à l'avenue des Collèges par un cheminement en site propre. Une passerelle permettra aussi de relier la place de la Clergère à la place Verdaine et à la rue de la Poste.

La première étape, actuellement en chantier, comporte les constructions suivantes:

- un parking souterrain de 520 places
- un supermarché Migros d'une surface de vente de 2600 mètres carrés
- un EMS de 46 lits
- un foyer pour personnes âgées valides de 14 appartements
- une nouvelle poste
- une nouvelle gare, avec agence de voyages, banque et boutiques
- trois bâtiments mixtes d'habitation, de services et d'artisanat
- un immeuble de logements à loyer modéré de 35 à 40 appartements.

La réalisation de la deuxième étape est subordonnée à la démolition de deux villas, à l'est, qui subsisteront «aussi longtemps que leurs propriétaires le souhaiteront», pour reprendre les termes mêmes de l'allocution du syndic Julien A. Perret.

La Commune de Pully a confié la réalisation de cet important ensemble au bureau Bonnard & Gardel, représenté par l'ingénieur Jean-Daniel Marchand, ancien président de la SVIA, aux côtés du municipal Pierre-Vincent Gamboni, directeur de l'urbanisme et des constructions de la commune, assisté de M. Jean-Jacques Schwab, chef du service de l'urbanisme.

Il est prévu d'ouvrir pour le printemps-été 1989 le Marché Migros MM de Pully, ainsi que l'EMS, le bâtiment de la gare et le parking souterrain de 520 places.

François Neyroud

Les jeunes architectes construisent l'Europe du logement

Europan – Programme européen pour des architectures nouvelles

La France a pris l'initiative de proposer à ses partenaires européens d'organiser des concours d'architecture dérivés des concours PAN que le Plan Construction et Architecture – organisme interministériel – lance depuis quinze ans; ces concours ont permis de révéler de jeunes talents qui font aujourd'hui partie des grands noms de l'architecture française.

Neuf pays d'Europe ont souscrit à cette proposition et ont lancé l'Europan, le 21 juin. Il s'agit de l'Autriche, de la Belgique, de l'Espagne, de la France, de la Grèce, de l'Italie, des

Pays-Bas, de la République fédérale d'Allemagne et de la Suisse.

L'Europan est une fédération d'appels d'idées lancés simulta-

nément dans ces pays avec un thème et un règlement communs, ouverts à tous les jeunes architectes diplômés d'Europe; chacun peut s'inscrire dans le pays de son choix.
L'appel d'idées a pour thème «Evolution des modes de vie et architectures du logement». Les lauréats se verront confier, avec l'aide des organisateurs, des réalisations expérimentales établies sur la base de leurs propositions.
Dans chaque pays, un comité national composé d'architectes, de maîtres d'ouvrage, d'administrations, de responsables et de chercheurs a été mis en place; un comité européen fédère l'ensemble.
L'objectif de l'Europan est de confronter des expériences diverses, de renforcer la circulation des idées et des savoir-faire au-delà des frontières et de contribuer à la dynamique européenne; c'est pourquoi plusieurs manifestations - expositions, colloques, publication d'un catalogue - accompagneront la tenue de ces concours.

Calendrier de l'Europan
21 juin 1988, Paris:
lancement des concours.
3, 4, 5 octobre 1988, Berlin:
premières rencontres Europan de la jeune architecture.
28 octobre 1988:
clôture des inscriptions.
16 janvier 1989:
remise des propositions.
Mai 1989:
annonce des résultats des concours.
1er semestre 1989:
expositions nationales.
Eté 1989:
exposition internationale.
2e semestre 1989:
deuxièmes rencontres Europan de la jeune architecture, présentation des premières opérations expérimentales confiées aux lauréats de l'Europan 1.
Le comité national suisse est présidé par M. Rodolphe Luscher, architecte FAS-SIA, à Lausanne. Il réunit en outre les personnalités suivantes: MM. C. Fingerhuth, W. Küng, N. Piazzoli, Th. Guggenheim, R. Bervini, J. Schilling, R. Frei, H. Zwimpfer, P. Baur, R. Gay, Mme D. Reffert, MM. B. Vichet, M. Bassand, M. Cosandey et A. Henz.
A l'échelon national, le lancement du concours, sa diffusion, l'annonce des résultats et les prix remis aux lauréats sont l'affaire de chacun des partenaires de l'Europan. Il sera donc nécessaire de faire appel à la communauté des partenaires et aux particuliers intéressés pour obtenir les compléments financiers nécessaires à l'organisation et à la production d'une exposition et d'un catalogue.

F. N.

Eaux norvégiennes: invasion d'algues

Se déplaçant actuellement à une vitesse de 25 kilomètres par jour le long de la côte sud de la Norvège en direction de la côte ouest et plus au nord, une couche très épaisse d'algues, de l'espèce *Chrysochromulina polylepis,* menace d'étouffer toute vie marine dans ces régions.
Ce type d'algues, qui se propulse à l'aide de fils microscopiques, présente de petites ventouses de fluide visqueux, qui «explosent» au contact des branchies du poisson et l'empêchent ainsi de respirer. Il est également possible que le poisson se trouve empoisonné.
Les chercheurs connaissent mal le cycle de vie des algues. Elles vivent probablement pendant des mois, mais elles peuvent également disparaître en quelques heures; pour M. Einar Dahl, biologiste à Arendal dans le sud de la Norvège, seuls des facteurs physiques et écologiques peuvent redresser le déséquilibre créé par les algues et il ne faut pas espérer des eaux plus froides du nord qu'elles seront capables d'arrêter le fléau actuel. D'autre part, aux Etats-Unis et au Japon, on a vainement tenté de détruire ces algues à l'aide de sulfate de cuivre.
Si les fortes concentrations que l'on constate à l'heure actuelle indiquent un paroxysme du phénomène, il semble cependant, de l'avis des chercheurs, que la *Chrysochromulina polylepis* se trouve depuis longtemps déjà en mer du Nord. L'agriculture - en assurant un milieu riche en nourriture - et diverses formes de pollution pourraient être indirectement à l'origine de l'invasion actuelle.
Pour l'heure, des satellites, des avions militaires et des garde-côtes se contentent de surveiller la propagation des algues. Les éleveurs de l'ouest de la Norvège ont déjà tué et surgelé de grandes quantités de poissons, à titre préventif, tandis que l'on remorquait au fond des fjords les installations contenant le saumon, en espérant que l'eau douce des rivières arrêterait la progression des algues.
La grosse crainte des milieux spécialisés est que les algues puissent arriver jusqu'à la mer de Barents.

(norinform)

Centre suisse de la construction métallique: nouveau président

Lors de son assemblée générale ordinaire du 24 juin 1988, le Centre suisse de la construction métallique a élu comme nouveau président M. Emanuel Esser, ing. dipl. EPF, de Bâle. Il succède à M. Pierre Stephan, de Fribourg, qui s'est retiré au terme de son mandat.

Les thèmes retenus pour cette assemblée générale concernaient les problèmes liés au patronat, au management et au marketing, au sujet desquels des exposés ont été présentés par le conseiller national Ulrich Bremi et par le professeur Kasimir M. Magyar.
Dans la construction métallique, la situation peut être qualifiée de bonne. Au cours du premier semestre de 1988, le volume des commandes a été le même que pour la période correspondante de l'an passé. La réserve de travail moyenne des entreprises était d'un peu plus de cinq mois.
Les demandes d'offres n'accusant pour le moment aucun recul, les perspectives demeurent bonnes pour le second semestre de 1988.

EPFL

Le Prix Latsis 1988 à un chercheur de l'EPFL

Le 18 juin 1988, M. Jacques Moser, ingénieur chimiste EPFL et docteur ès sciences techniques, a reçu le prix de la Fondation Latsis-Internationale. Cette distinction récompense une recherche de haut niveau sur le plan international dans le domaine des semi-conducteurs colloïdaux.
Les recherches de M. Moser, effectuées dans le cadre de son doctorat à l'Institut de chimie physique de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, ont contribué de façon décisive au développement d'un nouveau type de matériaux constitué par des particules semi-conductrices de très petite taille. Leur utilisation laisse entrevoir de nouvelles possibilités dans différents domaines, parmi lesquels figurent la catalyse et la photocatalyse, les pigments et les polymères, l'électronique et l'optoélectronique, la conversion de lumière en électricité par voie photovoltaïque.
L'investigation de particules semi-conductrices colloïdales ayant une taille de 2 à 50 nm est un nouveau domaine de recherche, actuellement en plein essor. Les propriétés de ces agrégats se distinguent à beaucoup d'égards des semi-conducteurs macroscopiques. Au moment où M. Moser a commencé sa thèse, les connaissances étaient rares sur ce type de matière. Par un travail brillant, rigoureux et original, M. Moser a contribué à l'acquisition de connaissances fondamentales dans ce domaine. Il a développé des méthodes fiables permettant la synthèse des agrégats de taille uniforme et reproductible. Tirant profit du caractère limpide des dispersions de semi-conducteurs colloïdaux dans des solvants, il a appliqué les techniques d'impulsion laser pour l'excitation optique des particules et, de cette façon, il a pu étudier la cinétique des réactions des porteurs de charge formés par la lumière. Les résultats obtenus ont été publiés dans de nombreuses revues scientifiques du plus haut niveau et lui ont valu la notoriété sur le plan international.

Prix Sadi-Carnot 1988 au professeur Lucien Borel

Le professeur Lucien Borel, qui a récemment pris sa retraite du Laboratoire de thermodynamique et d'énergétique de l'EPFL, s'est vu décerner le Prix Sadi-Carnot 1988 pour la 2e édition revue et corrigée de son ouvrage *Thermodynamique et énergétique*, paru aux Presses polytechniques romandes.
Décerné par l'ATEE (Association technique pour les économies d'énergie), ce prix a pour but de récompenser les auteurs d'ouvrages en langue française traitant concrètement de la maîtrise de l'utilisation de l'énergie, et de faire connaître de tels ouvrages en perpétuant le souvenir du fondateur de la thermodynamique.

Le Prix Sadi-Carnot a été remis au professeur Borel par M. Bouvet, président-directeur général de l'Agence française pour la maîtrise de l'énergie, le 23 juin 1988 au Centre de recherches d'EDF «Les Renardières» à Ecuelles/Moret.

Produits nouveaux

Revêtement basse friction de Mebon: Utimax BS

Mis au point par Mebon, filiale de BP, pour la Central Electricity Generating Board, qui avait besoin d'un revêtement continu, sans joint, pour faciliter l'écoulement du charbon en vrac dans ses trémies d'emmagasinage, l'Utimax BS a enregistré un succès notable en dehors de l'industrie de la manutention du charbon en empêchant le plâtre, sous forme de fine poudre sèche, de coller sur les parois des trémies de béton.
A la suite du succès de l'application d'Utimax BS chez British Gypsum of East Leake, à Nottingham, qui utilise le produit depuis six ans, Mebon a reçu récemment une commande d'une société française pour traiter l'intérieur de trois soutes. L'Utimax BS a aussi résolu le problème d'une verrerie où le carbonate de calcium collait sur les parois intérieures des trémies. La méthode précédente exigeait la présence d'un homme qui tapait constamment sur les parois des trémies avec un marteau : inutile de dire l'accueil qu'a reçu le revêtement Mebon !
L'Utimax BS est un revêtement polymère possédant une grande résistance à l'adhérence des matières solides et applicable par pulvérisateur, qui offre l'avantage de bonnes propriétés de glissement aidant à l'écoulement des produits en vrac, de bonnes propriétés de non-retenue de la glace pour applications à l'extérieur pendant l'hiver et une excellente résistance à l'abrasion – des tests indépendants ont montré que l'Utimax BS est 13 fois plus résistant que le meilleur des autres systèmes testés.
Mebon a récemment introduit une autre version de ce système économique : applicable sous forme de couche épaisse, il évite l'application de plusieurs couches afin d'obtenir l'épaisseur nécessaire sur les zones de forte usure (cette couche s'applique à la truelle sur une épaisseur de 3 mm). Dans les soutes de charbon de la centrale, ce procédé a assuré une durée de service d'au moins cinq ans avant la première maintenance.
L'Utimax BS a une excellente adhérence sur l'acier et le béton. Sa surface, résistante à l'«accrochage» des matières, est également résistante à la corrosion et aux attaques chimiques. Les revêtements sont faciles à appliquer et totalement sans joint et, une fois appliqués, empêchent les matières solides, sèches ou humides, d'adhérer, quelle que soit la taille des particules.
Le système répond aux prescriptions de la FDA des Etats-Unis et peut donc être utilisé en conjonction avec des produits secs, tels notamment les grains et les céréales pour utilisation dans la préparation des produits alimentaires.

Programme vert-blanc pour Aebi à Berthoud

En s'assurant la représentation pour la Suisse des tondeuses à gazon Ibea et des machines américaines Ariens – tondeuses et turbofraiseuses –, la maison Aebi & Co SA à Berthoud, active depuis plus de cent ans dans le secteur des machines agricoles et communales, offre maintenant un assortiment complet de machines neige et gazon à l'usage des communes et des particuliers.
Ce programme vert-blanc, présenté pour la première fois dans le cadre d'Habitat & Jardin '88, propose les machines suivantes :
- 3 types de turbofraises puissantes Aebi, conçues pour les régions de montagne (largeur de travail : 65 et 82 cm ; moteur : 8 et 11 ch) ;
- 4 types de turbofraises Ariens, destinées d'abord au déneigement de grandes surfaces en plaine (largeur de travail : de 51 à 91 cm ; moteur : de 5 à 11 ch) ;
- une grande gamme de tondeuses, poussées ou avec traction, Ibea (8 modèles ; largeur de travail : 47 et 53 cm ; moteur : 3,5, 4 et 5 ch) et Ariens (2 modèles tractés ; largeur de travail : 53 cm ; moteur : 5 ch à 2 ou 4 temps) ;
- 2 différents types de tondeuses autoportées Ariens (largeur de travail : 71 et 76 cm ; moteur : 8 et 11 ch) ;
- 2 types de tondotracteurs Ariens (largeur de travail : 81 et 122 cm ; moteur : 12 et 18 ch), le petit modèle avec commande hydrostatique.

Trois modèles de turbofraises Aebi et quatre modèles Ariens : pour le blanc.

Le programme vert-blanc se trouve chez les concessionnaires Aebi, dont le réseau serré en Suisse garantit un service après-vente bien organisé.
Aebi & Co SA
Fabrique de machines
3400 Berthoud
Tél. 034/21 61 21

Le tondotracteur Ariens : le moyen le plus confortable de se mettre utilement au vert !

Cesophon : l'installation TV de surveillance de porte

Le système Cesophon de Feller répond à la fois à des besoins de sécurité et à des exigences de confort. Il peut être utilisé chez des particuliers comme dans le domaine commercial : pharmacies, sanatoriums, cabinets de médecins et d'avocats, banques et assurances, salles d'ordinateurs, magasins de bijouterie et d'horlogerie ; mais aussi maisons individuelles et immeubles locatifs, appartements en propriété, logements en terrasse et de concierges, ou encore bâtiments mixtes commerciaux et résidentiels.
Dans ce système modulaire, la plus petite unité se compose d'une station à caméra, d'un appareil à écran et d'une unité de commande. Pour une utilisation à plus grande échelle dans des immeubles locatifs et commerciaux, il est possible de combiner plusieurs stations à caméras et à écrans. En outre, des caméras supplémentaires de surveillance, montées à volonté, peuvent être intégrées sans problème à ce système de protection polyvalent.

Sécurité active et passive

Au moment où l'on presse sur le bouton de la sonnerie, la caméra est enclenchée à l'extérieur et l'écran à l'intérieur. On voit ainsi la personne qui attend sans que celle-ci s'en aperçoive. Ce n'est qu'en décrochant le combiné à la station à écran que la communication vers l'extérieur est établie. En actionnant ou non l'ouverture de porte électrique incorporée, on libère l'entrée ou on garde la porte fermée. Dans les installations pour immeubles locatifs et commerciaux, il suffit d'appuyer sur un bouton donné à l'entrée pour établir la communication visuelle et parlée vers la station à écran.
L'appareil à écran Cesophon est livrable en deux exécutions : station murale montée à demeure ou appareil de table mobile. Les teintes standards sont le blanc et le brun, d'autres peuvent être fournies sur demande. La station caméra de porte, également livrable en blanc et en brun, est extensible à volonté en système modulaire, d'une installation à un utilisateur aux grandes installations pour immeubles locatifs et commerciaux.
Feller + Zingg GmbH
3173 Oberwangen
Tél. 031/34 20 21

Mémento des manifestations; en gras: organisation SIA (sans garantie de la rédaction)

Sujet ou titre	*Date*	*Lieu*	*Organisateur ou renseignements*
Design heute – Massstäbe: Formgebung zwischen Industrie und Kunst-Stück – Exposition	27 mai-14 août	Deutsches Architektur Museum, Francfort-sur-le-Main	Deutsches Architektur Museum, Schaumainkai 43, D-6000 Francfort 70 (RFA), tél. 069/212 84 71 ou 212 88 44
Redundancy of Two-Girder Steel Bridges, conf. de J. Hartley Daniels, Lehigh University (USA)	Mardi 16 août 10 h 15	EPFL-Ecublens, bât. de génie civil, salle GC A 30	EPFL, ICOM-Construction métallique, 1015 Ecublens, tél. 021/47 24 25
ARCHIV'88 Passé-futur: marché conclu, Salon international de traitement et d'exploitation des archives	22-26 août	Palais des Congrès de Paris	ARCHIV'88, rue Copernic 7, 75782 Paris Cedex 16, tél. (1) 47 04 33 22
International Conference on Water Resources in Montainous Regions	27 août-1er septembre	Lausanne	Laboratoire de géologie, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/47 23 55
16th ICAS Congress (International Council of the Aeronautical Sciences)	28 août-2 septembre	Jérusalem (Israël)	ICAS 88, Schweiz. Verein für Flugwissenschaften, c/o O. Masefield, Fahrlistrasse 16, 6375 Beckenried
Utilisation rationnelle de l'électricité (Progr. d'impulsion «Les installations techniques...»)	Automne	Lausanne	Wilhelm Birchmeier, av. Ruchonnet 57, 1003 Lausanne, tél. 021/22 53 76
Der Hang zur Architektur in der Malerei der Gegenwart – Exposition	2 septembre-23 octobre	Deutsches Architektur Museum, Francfort-sur-le-Main	Deutsches Architektur Museum, Schaumainkai 43, D-6000 Francfort 70 (RFA), tél. 069/212 84 71 ou 212 88 44
2nd Windows International Exhibition	4-6 septembre	Alexandra Palace, Londres (G.-B.)	Exhibition Div., Turret-Wheatland Ltd., Penn House, Rickmansworth, Hertsh., WD3 ISN (G.-B.), tél. 0923 777 000
SWISSDATA – Participation SIA	6-10 septembre	Bâle, Foire suisse d'échantillons	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Evaluation permanente: comment renouveler mon système informatique vieillissant, journée d'étude	Mercredi 7 septembre	Swissdata, Foire suisse d'échantillons, Bâle	Commission d'informatique de la SIA, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Voyage d'étude à Paris	8-11 septembre	Paris	Groupe spécialisé SIA de l'architecture, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Das Grüne in der Gemeinde – Journée d'étude	Jeudi 8 septembre 9 h 30	Grande salle, Untere Grubenstr. 1, 4500 Soleure	Secrétariat Fédération suisse des architectes-paysagistes (FSAP), Thujastrasse 4, 8038 Zurich, tél. 01/481 99 66
Assemblée générale de l'A³E²PL	Samedi 10 septembre	Lausanne	Secrétariat A³E²PL, CM-EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/47 20 93
Why Do Buildings Fall? – Symposium	10-24 septembre	Technical University, Budapest, Hongrie	Technical University of Budapest, H-1521 Budapest (Hongrie)
Conception assistée par ordinateur – Journée d'étude de l'A³E²PL	Samedi 10 septembre 10 h	EPFL-Ecublens, auditoire CO2 (centre «Coupole»)	Secrétariat A³E²PL, CM-EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/47 20 93
Biotechnique: un nouveau défi aux ingénieurs – Symposium ASST	15-16 septembre	Bâle	Secrétariat de l'Académie suisse des sciences techniques (ASST), case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 93 96
SIA: Conférence des présidents	Vendredi 16 septembre	Berne	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Planification routière pour deux-roues – Séminaire	Vendredi 16 septembre	Ecole d'ingénieurs, Fribourg	Secrétariat cantonal de planification, impasse de la Forêt 12, 1700 Fribourg, tél. 037/28 54 41
105e Congrès du gaz	19-23 septembre	Palais des Congrès, Porte Maillot, Paris	Association technique de l'industrie du gaz en France, rue de Courcelles 62, F-75008 Paris, tél. (1) 47 54 34 34
Kreativität und Qualität am Beispiel «Drohne», conférence	Mercredi 21 septembre	Fabrique fédérale d'avions (F+W), Emmen/LU	GII, groupe de Suisse centrale, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Construction and Building Indonesia 1988 – Exposition internationale	27 septembre-1er octobre	Djakarta (Indonésie)	Construction and Building Indonesia 88, 11 Manchester Square, London W1M 5AB (G.-B.), tél. 01/486 19 51

Mémento des manifestations; en gras: organisation SIA (sans garantie de la rédaction)

Sujet ou titre	*Date*	*Lieu*	*Organisateur ou renseignements*
Kunststoffe in der Geotechnik (K-GEO 88)	27-28 septembre	Congress Centrum Hambourg (RFA)	Lehrstuhl und Prüfamt für Grundbau, Bodenmechanik und Felsenmechanik, TU München, Baumbachstr. 7, 8000 Munich (RFA)
8e congrès de l'Union internationale des femmes architectes	28 septembre-2 octobre	Washington D.C. (USA)	p.a. Mme Marijana Kolb, arch. SIA, Mafroi 11, 1260 Nyon, tél. 022/61 15 79
Assemblée générale du GPC	Jeudi 29 septembre	EPFZ, Zurich	Groupe spécialisé SIA des ponts et charpentes, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Normes de construction - Journée d'étude	Vendredi 30 septembre	EPFZ, Zurich	Groupe spécialisé SIA des ponts et charpentes, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
2e symposium européen de la construction	5-7 octobre	Barcelone (Espagne)	Schweizer Baublatt, Bahnhofstrasse 24, 8803 Rüschlikon, tél. 01/724 22 58
Foire du Livre de Francfort	5-10 octobre	Foire de Francfort	Messe Frankfurt AG, Postfach 97 01 26, D-6000 Frankfurt 1 (BRD), tél. 069/75 75 0
ECE 88 - Seminar on Policies for Energy Conservation in Buildings	6-10 octobre	Dipoli, Espoo (Finlande)	Esko Mononen, Building Technology Div., P.O. Box 399, SF-00121 Helsinki (Finlande), tél. 358-0-1601
3e cycle inter-universitaire en hydrologie	10 oct. 88-14 déc. 89	Lausanne et Neuchâtel	EPFL, Institut de génie rural, 1015 Lausanne, tél. 01/47 37 35 ou 25
3e cycle inter-universitaire en hydrogéologie	10 oct. 88-14 déc. 89	Lausanne et Neuchâtel	Centre d'hydrogéologie, Univ. de Neuchâtel, rue Emile-Argand 11, 2007 Neuchâtel, tél. 038/25 64 34
UITP City Transport Conference	11-13 octobre	World Trade Centre Singapour	Secrétariat général UITP, avenue de l'Uruguay 19, B-1050 Bruxelles
1er colloque européen sur l'isolation thermique extérieure des façades	3-4 novembre	Hôtel Pullman Saint-Jacques, Paris	CTSB, Mme G. Bocquet, avenue du Recteur-Poincaré 4, F-75782 Paris Cedex 16, tél. (1) 45 24 43 01
Forenergy 88 - 2e congrès européen sur le thème «Ville et énergie»	7-10 novembre	Genève, Centre international de conférences	Forenergy 88, quai du Seujet 16, case postale 493, 1211 Genève, tél. 022/32 76 58
La construction sous contrôle? - Journées romandes d'aménagement du territoire	10-11 novembre	Lausanne	Communauté d'études pour l'aménagement du territoire, av. de l'Eglise-Anglaise 14, 1001 Lausanne, tél. 021/47 41 65
Bauwirtschaft heute und morgen - Journées d'Engelberg	10-11 novembre	Engelberg/OW	Groupe spécialisé SIA de la construction industrialisée, secrétariat général SIA, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Die Architektur der Synagoge - Exposition	10 nov. 88-29 janv. 89	Deutsches Architektur Museum, Francfort-sur-le-Main	Deutsches Architektur Museum, Schaumainkai 43, D-6000 Francfort 70 (RFA), tél. 069/212 84 71 ou 212 88 44
Energy 88 - Symposium et exposition	14-16 novembre	Barcelone (Espagne)	Omni-Expo SA, case postale 271, 1211 Genève 12, tél. 022/20 53 50
Assemblée des délégués SIA	Vendredi 18 novembre	Berne	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
1989			
Construction Turkey 89, 3e exposition internationale de la construction et des matériaux de constr.	11-15 janvier	Hilton Exhibition Centre, Istanbul (Turquie)	Overseas Exhibition services, Manchester Square 11, London W1M 5AB (UK), tél. 01/486 1951
Bauvorschriften und Architekturqualität - Journée d'étude	Vendredi 27 janvier	Lucerne	Groupe spécialisé SIA de l'architecture, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/201 15 70
Salon international du bâtiment	30 janvier-4 février	Centre des Expositions, Utrecht (Pays-Bas)	Foire royale néerlandaise, Jaarbeursplien Utrecht, Postbus 8500, NL-3503 RM Utrecht, tél. 030/955 911
SWISSBAU 89 (avec participation de la SIA)	31 janvier-5 février	Foire suisse d'échantillons, Bâle	Secrétariat SWISSBAU 89, case postale, 4021 Bâle, tél. 061/686 20 20
TAU EXPO 89 - Exposition internationale sur les techniques de sauvegarde de l'environnement	7-11 mars	Foire de Milan (Italie)	EFA - ETAS PROM Srl, Via Mecenate 91, I-20138 Milan, tél. 02/5075.1

NOUVEAUTÉS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES EN VENTE CHEZ PAYOT

Jean-Luc MARTI

DISTANCES, COEFFICIENTS ET VOLUMÉTRIE DES CONSTRUCTIONS EN DROIT VAUDOIS

Un volume au format 15,5 × 22,5 cm, broché, 204 pages, *Editions Payot Lausanne* (Collection Juridique Romande). Fr. 49.–

GÉNÉRALITÉS

Emiliani, C.: **The Scientific Companion Exploring the Physical World with Facts, Figures and Formulas,** Wiley, 1988. 304 p., br., Fr. 34.– / rel., Fr. 54.20.

DICTIONNAIRES

Dupayrat, J.: **Dictionnaire chimique et technologique des sciences biologiques,** anglais / français, Technique & Documentation, 1988. 140 p., br., Fr. 47.70.

Luca, J. de: **Dictionnaire anglais-français des télécommunications,** Masson, 1988. 408 p., br., Fr. 70.80.

MacLean, J.: **Elsevier's Dictionary of Building Construction,** french-english, Elsevier, 1988. 356 p., rel., Fr. 193.60.

Nagy, P. & Tarjan, G.: **Elsevier's Dictionary of Microelectronics,** english - german-french - spanish - japanese, Elsevier, 1988. 956 p., rel., Fr. 330.–.

Weast, R. C.: **CRC Handbook of Chemistry and Physics,** 1rst Student Edition, CRC Press, 1988. 1764 p., br., Fr. 60.10.

MATHÉMATIQUES

Delessert, A.: **Introduction à la logique,** Presses Polytechniques Romandes, 1988. 200 p., br., Fr. 68.50.

Lyonnet, P.: **La maintenance,** Mathématiques et méthodes, Technique & Documentation, 1988. 284 p., br., Fr. 52.–.

PHYSIQUE - CHIMIE

Gruber, C.: **Mécanique générale,** Presses Polytechniques Romandes, 1988. 620 p., rel., Fr. 68.–.

ÉLECTRICITÉ ÉLECTRONIQUE

Buhler, H.: **Conception de systèmes automatiques,** Presses Polytechniques Romandes, 1988. 556 p., br., Fr. 92.–.

Goenen, T.: **Electric Power System Transmission Engineering,** Analysis and Design, Wiley, 1988. 744 p., rel., Fr. 198.–.

Helms, H. L.: **Handbook of Practical I. C. Circuits,** Prentice-Hall, 1987. 172 p., rel., Fr. 97.70.

Letocha, R.: **Circuits numériques,** McGraw-Hill, 1988. 584 p., br., Fr. 55.10.

Najim, M.: **Modélisation et identification en traitement du signal,** Masson, 1988. 200 p., br., Fr. 39.–.

Wickersham, A. F.: **Microwaves and Fiber Optics Communications,** Prentice-Hall, 1988. 444 p., rel., Fr. 100.–.

ARCHITECTURE

Durand-Ruel, D.; Tissier, Y.; Wauthier, B.: **Jean-Pierre Raynaud La Maison 1969-1987,** Ed. du Regard, 1988. 344 p., rel., Fr. 236.20.

Meyer, C. A.: **L'architecture patrimoniale,** L'architecte et l'architecture patrimoniale, une question de comportement, Bibl. des Arts, 1988. 68 p., br., Fr. 24.–.

Pradel, J. L.: **Jean-Michel Wilmotte,** Electa Moniteur, 1988. 168 p., rel., Fr. 103.30.

SCIENCES DE L'INGÉNIEUR

a) *Génie civil*

Chang, H. H.: **Fluvial Processes in River Engineering,** Wiley, 1988. 448 p., rel., Fr. 122.50.

MacGregor, J. G.: **Reinforced Concrete,** Mechanics and Design, Prentice-Hall, 1988. 824 p., rel., Fr. 130.–.

b) *Métallurgie*

Aiello, F.: **Chaudronnerie,** Manuel d'application à l'usage des calculateurs, F. Aiello, 1988. 248 p., br., Fr. 62.–.

c) *Transports*

Nash, F. C.: **Technologie automobile,** McGraw-Hill, 1988. 732 p., rel., Fr. 92.–.

Perruchot, M. & Adam, B.: **Technologie des carrosseries industrielles,** Adaptation des structures, E.T.A.I., 1987. 208 p., rel., Fr. 106.20.

d) *Matériaux*

Hull, B. & John, V.: **Non-Destructive Testing,** MacMillan, 1988. 152 p., rel., Fr. 60.30.

e) *Mécaniques*

***: **Roulements et paliers,** Recueil de normes françaises 1988, Afnor, 1988. 840 p., br., Fr. 270.10.

***: **Transmissions hydrauliques et pneumatiques,** 3 vol., Recueil de normes françaises 1988, Afnor, 1988. 1304 p., br., Fr. 405.90.

ÉNERGIES

Dumez, A. & Dumez, M.: **Modélisation des systèmes énergétiques,** Simulation électronique du régime transitoire et de la régulation thermique des locaux, Technique & Documentation, 1988. 124 p., br., Fr. 43.40.

BIOTECHNOLOGIE

Rousseaux, L.: **La quatrième ressource,** Le patrimoine génétique végétal, Privat, 1988. 80 p., br., Fr. 21.90.

Scriban, R.: **Les industries agricoles et alimentaires,** Progrès des sciences et techniques, Technique & Documentation, 1988. 408 p., rel., Fr. 141.70.

INFORMATIQUE

Booch, G.: **Ingénierie du logiciel avec ADA,** De la conception à la réalisation, InterEditions, 1988. 680 p., br., Fr. 102.70.

Dorf, R. C. & Nof, S. Y.: **International Encyclopedia of Robotic,** 3 vol., Wiley, 1988. 2068 p., rel., Fr. 702.–.

Gallouin, J. F.: **Transfert de connaissances,** Systèmes experts: techniques et méthodes, Eyroles, 1988. 168 p., br., Fr. 62.–.

Jaluria, Y.: **Computer Methods for Engineering,** Allyn and Bacon, 1988. 544 p., br., Fr. 56.– / rel., Fr. 100.–.

Lamere, J. M. & Tourly, J.: **La sécurité des petits et moyens systèmes informatiques,** Dunod, 1988. 240 p., br., Fr. 44.80.

LIBRAIRIE PAYOT S.A., Lausanne

LAUSANNE 4, place Pépinet (021) 20 33 31
GENÈVE 6, rue Grenus (022) 31 89 50
NEUCHÂTEL 8a, rue du Bassin (038) 24 22 00